



ÖVÖ

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság minisztertanácsának
HATÁROZATA
a gép- és traktorállomások munkájának feljavításához szükséges intézkedésekről

A ROMÁN MUNKÁSPÁRT ARADMEGYEI BIZOTTSÁGAINAK, A MEGYE- ÉS A VÁROS-IDEIGLENES BIZOTTSÁGAINAK LAPJA

J. V. SZTÁLIN LEVELE

WILHELM PIECKHEZ és OTTO GROTEWOHLHOZ,
a Demokratikus Német Köztársaság vezetőihez



MOSZKVA. (Agerpres). A Tass sajtóiroda közli J. V. Sztálinnak Wilhelm Pieckhez, a Demokratikus Né-

met Köztársaság elnökéhez és Otto Grotewohlhoz, a Demokratikus Német Köztársaság kormányának miniszterelnökéhez intézett következő levelek:

WILHELM PIECKNEK,

a Demokratikus Német Köztársaság elnökének,

OTTO GROTEWOHLNAK,

a Demokratikus Német Köztársaság kormánya miniszterelnökének.

Engedjék meg, hogy üdvözöljem Önöket és az Önök személyében a német népet a Demokratikus Német Köztársaság megalakítása, valamint köztársasági elnöké, illetve miniszterelnökké történő megválasztásuk alkalmából.

A békeszerető Demokratikus Német Köztársaság megalakítása fordulópont Európa történetében. Nem férhet két ség ahhoz, hogy a békeszerető és demokratikus Németország létezése a békeszerető Szovjetunió létezése mellett, kizárja az újabb háborúk lehetőségét Európában, végezetve az európai vérontásoknak és lehetetlenné teszi, hogy a nemzetközi imperialisták az európai országokat leigázhassák.

A legutóbbi háború tapasztalata megmutatta, hogy ebben a háboruban a legnagyobb áldozatot a német és a

szovjet nép hozta, hogy ennek a két népnek van Európában a legnagyobb képessége világjelentőségű nagy akciók végrehajtására. Ha ez a két nép kinyilvánítja elszántságát, hogy a békeért erőinek ugyanolyan megfeszítésével harcol, mint aminővel a háborút folyatta, az európai béke biztosítottnak tekinthető.

Ilyenformán, amikor Önök megvezetik az egységes, demokratikus és békeszerető Németország alapját, egyben nagyszerű, egész Európára nézve jelentős tetteket hajtanak végre a biztosítják Európa tartós békéjéért.

Nem kell kételkedniük abban, hogy ezen az úton haladva a béke ügyét megerősítve, élvezni fogják a világ összes népeinek erős rokonszervét és tevékeny támogatását, beleértve az amerikai, angol, francia, lengyel, csehszlovák és olasz népet, nem is szólva a békeszerető szovjet népről. Sikert kívánok Önöknek ezen a nagyszerű új úton.

Éljen és virágozzék fel az egységes, független, demokratikus és békeszerető Németország!

J. V. SZTÁLIN.

1949. október 13.

A pécskai járás Állami Gazdasági rövidesen befejezik az őszi vetést

Az osztályellenség szabotálni igyekszik a munkálatokat

A pécskai járásban az őszi szántási-vetési kampány fokozott lendülettel halad. Kint a szántóföldeken a körzetfelelősök Pártunk utmutatása szerint végzik feladatukat. Az ideiglenes bizottságok tagjai a terepen ellenőrzik a szántási-vetési munkálatok haladását és ugyanakkor felvilágosító munkát is végeznek.

Az utóbbi két nap eredményei

azt mutatják, hogy a pécskai járás dolgozóparasztsága megértette az őszi vetési terv teljesítésének hatalmas jelentőségét és mind nagyobb lendülettel végzi ezt a munkát.

Igy a múlt hét két utolsó napján a következő munkálatokat végezte el a pécskai járás dolgozóparasztsága: A járásban üzembe helyezett gabonatisztító 468 ton-

nát készítettek elő a vetésre. Ezzel egyidőben 72.6 tonna gabonát csáváztak.

A kukoricatörés munkálatában is jelentősen előrehaladt a munka. Ezt a munkát 98 százalékban végezték el, ugyanakkor a kukoricaszár betakarítása is lendületesen folyik. A cukorrépa-szedést 70

(Folytatás a 2-ik oldalon.)

A „Vörös Lobogó” vagon szerelő műhely építésénél

Négymillió lejt takarított meg Népköztársaságunknak Varga Ferenc elvtárs

Állami Tervünk teljesítése és túlszárnyalása érdekében üzemünk, gyárunk dolgozói mindent elkövetnek. Újabb és újabb munkamódszerekkel, újításokkal, észszerűsítésekkel és a munka-helyes megszervezésével már eddig is jelentős eredményeket értek el. Nálunk Aradon is, rövid idő alatt fokozott mértékben nőtt az újítók és észszerűsítők száma. Ezt bizonyítja az a tény is, hogy a közelmúltban a „Vörös Lobogó” gyár építkezési munkahelyén, a „VIA” építkezési vállalat dolgozói az országban eddig nem ismert újítást vezettek be munkájukban. Varga Ferenc elvtárs technikai vezető és Maxim Stefan

mérnök elvtárs olyan újítást alkalmaztak, amely jelentősen megkönnyíti munkájukat, ugyanakkor pedig lényeges megtakarítást is jelent.

Az épülő vagon szerelő műhely 22 méter magas falaira helyezik el a vastraverzekből álló tetőgerendázatot. Ez a gerendázat 33 és fél méter hosszú és súlya 7 tonna. Az építkezési munkahelyeken úgy oldják meg a tetőgerendázat felszerelését, hogy három részben szállítják fel a tetőre és ott szerelik össze. Ez a munkát egyben nehéz fizikai munkát igényel és ugyanakkor nagyon veszélyes is. A tetőn dolgozók élete állandó veszélynek van kité-

ve. De ezenfelül ez a módszer költséges is, mert a teljes építkezés körül faállványok felállítását teszi szükségessé.

Varga Ferenc és Maxim Stefan elvtársakat ez a probléma sokat foglalkoztatta: keresték, kutatták a módját, hogyan lehetne a régi tető szerelési módszert új, kevésbé veszélyes és költséges módszerrel helyettesíteni. Közel egy hónapig dolgoztak a terven, míg végre megoldották a feladatot.

Az eddig három részben felszállított tetőgerendázatot lent állítják össze és két, egyenként 30 méter magas masszív faállványra szerelt csigasor segítségével, egyszerre húz-

zák fel a tetőre. A falak tetejére sínket szereltek és az ezeken levő kerekeken nyugvó platformokra helyezik el a már lent összeállított tetőgerendázatot. Ugyanakkor az épület belső részében csupán 30 méter hosszú faállványt építettek, a melyen a munkások a tetőgerendázat elhelyezését végzik. Ezzel az észszerűsítéssel nemcsak a hosszadalmas és életveszéllyel járó tetőmunkákat kerülik el, hanem megtakarítják a teljes felépítményt körülvevő faállványok felállítását is, ami például a „Vörös Lobogó” gyár vagon szerelő műhelyénél egyedül 4 millió lej megtakarítást jelent.

A tetőn 10 szerelő és 6 napszamos dolgozik, akik a felszállított három tetőgerendázatot, a síneken átöltözik a 130 méter hosszú műhelyépület végére.

Varga Ferenc elvtárs ott foglalkoztatja a tetőn, felvilágosítással szolgál és mindent a legaprólékosabban megmagyaráz a szerelőknek. Fél 11 órakor hat napszamos megkezdte az első három gerendázat áttolását az épület végére és ezt a nagy figyelmet igénylő munkát aránylag könnyűszerrel végezték el úgy, hogy fél 1 órakor már a helyén is volt az első három vasgerendázat.

— Nagyon örülök — mondja Varga elvtárs, — hogy ezzel az újítással elősegítjük Állami Tervünk sikeres teljesítését és ugyanakkor megtakarítást is eszközölünk. Sok épületen dolgoztam már, de még egyik munkahelyen sem mutatkoztak olyan lehetőségek, mint éppen itt. Természetesen, nem elégszünk meg ezzel az újítással, hanem azon igyekezünk, hogy további észszerűsítésekkel és újításokkal könnyítsük meg a munkamenetet és eszközöljünk további megtakarításokat.

Baldovin Flavin elvtárs, az aradi, szebni és brádi körzetek építkezési ügyi felügyelője meglátogatta a „Vörös Lobogó” építkezési munkálatait és szerencsés kívánatait fejezte ki az újítóknak a tetőgerendázat felszerelésével kapcsolatos észszerűsítésükért.

Délután fél 2 órakor a lent összeállított negyedik tetőgerenda is készen állt a felhúzásra. Miután a láncokat megerősítették és átvizsgálták a csigasort, kiadták a jelszót: „Mehet!”

Lent hat napszamos forgatta a csigasort és a 7 tonnás tetőgerenda lassan a levegőbe emelkedett. Húsz perc múlva már a falak háromnegyedrézsig felhúzták. A napszamosok arcán izzadtságesepppek gyöngyöztek. A tetőgerenda lassan folytatta útját felfelé és harmincöt perc múlva már fent volt a tetőn, ahol a szerelők végezték a további munkát.

A „Vörös Lobogó” vagon szerelő műhelyénél munkálkodó dolgozók vállalták, hogy november 7-ig valamennyi, tehát a még hátrahagyott 10 tetőgerendát is összeállítják és felhúzzák az épület tetejére.

Böszörményi Zoltán

Tervszerűen dolgozik a városi ideiglenes bizottság költségvetési osztálya

A költségvetési osztálynak 8 elvtársból álló kollektívája van. Feladata a költségvetés osztályonkénti feldolgozása és végrehajtása. Nyilvántartja a különböző osztályok részére kiutalt összegeket, felülvizsgálja, elszámolja és intézkedik az anyagbeszerzési és személyzeti költségvetésről, valamint elvégzi ezeknek a műveleteknek beiktatását. Nyilvántartja az ideiglenes bizottság és az állam áruszámláit. Havonta költségvetésjelentést készít és bemutatja a pénzügyminisztériumnak. Havonta tervet készít a bevételről és kiadásokról. Gyökeresen felülvizsgálja a költség szükségességét és célszerűségét, hogy azok megfeleljenek a törvényes előírásoknak.

Ez évben a mai napig 1977 számlát vizsgáltak felül és kiutalták. Minden beadott ügyet felülvizsgáltak, kivéve a kórházak és otthonok ellátási költségvetését, amiket augusztusban és szeptemberben nyújtottak be. Ezek azért késlekedtek, mert ezen az osztályon az aktív felülvizsgálatnál egy ember dolgozik.

A pénzügyminisztérium által kért kimutatások elkészültek, kivéve a IV-ik évnegyed költségvetését, a mely azért késik, mert a pénzügyminisztérium közben sürgősabb ügyek elintézésére adott utasítást.

Ennek az osztálynak alkalmazottjai önfeláldozóan dolgoznak, de hiányzik a jó szervezés és munka-beosztás. Megkérjük Amar Mircea osztályvezetőt, hogy a jövőben erre a szempontra is nagyobb súlyt helyezzen, szervezze és ossza be jobban a munkát.

E. Stupartu
levelező

—A ZSIDÓ DEMOKRATA BIZOTTSÁG (CDE) folyó hó 18-án 18 órai kezdettel saját helyiségében (Gr. Comsa 22) szokásos heti konferencia keretében: Solochov: „Uj barázdát szánt az eke” című műve kerül feldolgozásra. Az előadást műsor követi, belépés díjtalan.

Kantint kapott az aradmegyei Szövetkezeti Központ

Az aradmegyei Szövetkezetek Központja október 12-én megnyitotta kantinját. A dolgozók munkahelyének közvetlen közelében van a kantin, szépen kifestett helyiségben, fehér abrosszal és virágokkal díszített asztalokkal, valamint izletesen elkészített ét-

lelkel várják az érkezőket.

A kantinezetőség különösen súlyt helyezett arra, hogy az itt étkezők otthonosan érezzék magukat és remélik, hogy a céljukat el is érik.

MESSER SANDOR I.
levelező.

A pécskai járás Állami Gazdasági rövidesen befejezik az őszi vetést

(Folytatás az első oldalról)

százalékban végezték el. Az őszi szántás munkálatai fokozott ütemben folynak. Ugyancsak 77.12 százalékban végezték el a tavaszi vetést előkészítő szántást.

Az őszi kampány munkálataiban példamutatással járnak elől a pécskai járás Állami Gazdaságai. Az *Állami Gazdaságokon az őszi vetési kampány teljesítése rövidesen befejeződik.*

Ugy a járási, mint a községi ideiglenes bizottságnak, valamint a Pártszervezeteknek fokozniok kell az osztályéberségüket. Különösen nagy figyelmet kell fordítsanak a buza tisztításának ellenőrzésére, mert az osztályellenség ezen az uton is igyekszik szabotálni az őszi kampány sikerét. Így előfordultak esetek a magyar-pécskai egyszámú gabonatisztító központnál, ahol agyafurtsággal próbálták kijátszani az oda kinevezett Janik János felelőst. Egyesek lebecsülve Janik János elvtárs osztályharcos öntudatát, felajánlották a gabonatisztításért járó összeg kifizetését, anélkül hogy a gabonát tisztítani hozták volna.

Természetesen, amikor látták, hogy aljas tervük nem sikerült, tréfára próbálták fordítani a dolgot.

Egy másik eset: Arra kéri a gabonatisztító felelőst, hogy állítsa ki a tisztítási bont, mert ők más helyen tisztították gabonájukat. Ugyancsak azzal a mesével jönnek egyesek, hogy elvesztették a tisztítási bont, (persze azt a bont, amelyet más faluba kaptak) és kéri, hogy állítson ki nekik másikat. Természetesen a felelős nem dől be az ehhez hasonló fogásoknak.

Ezek az esetek valószínűleg nemcsak egy helyen ismétlődnek meg, hanem több helyen is. Éppen ezért fontos, hogy az ideiglenes bizottságok tagjai, a pártszervezetek, valamint a tömegszervezetek is fokozzák éberségüket.

UGYELETES GYOGYSZERTÁRAK:

HÉTFŐ: 2 számú állami gyógyszer-tár (Köztársaság utja); 6 számú (textilgyárnál); 8 számú Mósóci telep).

HETI LOTTO :-: Regionala Arad

Az október 10-iki húzás eredménye:

1949, október 15. déli 1 óráig a következő nyerő jegyek tulajdonosai jelentkeztek: H. 641.904, GH. 552.813, GH. 555.010, GH. 560.407, Gd. 139.206, Gd. 459.042, Gd. 470.060, Gd. 470.061, Gt. 132.504, Gt. 132.713, Gt. 246.317, Gt. 246.813. Összesen 12 nyerő biletin. A Lotto szabályok értelmében, miután a törvényszéken lepecsételt első példányt az ötös bizottság jelenlétében átvizsgálták, és összehasonlították a másodpéldánnyal, megállapították, hogy az e heti LEJ 665.280 prémiumot, lenti 12 nyerő között osztják szét, s így egyenként LEI 55.440-kapnak. A nyeremények kifizetése október 16-án, vasárnap reggel 8 órakor kezdődött.

Apróhirdetés

OLCSON eladó furniros hálószoba matracokkal, 13 vértanu-kép. Grigorie Alexandrescu 40. 4842

ELVESZETT Kiss Lajos, Kiss Juliana, ifj. Kiss Lajos és Kiss Károly élelmiszerjegye. Érvénytelenek.

KOKSZ- és fafűtésre alkalmas Mejeor kályha eladó. Dobrogeanu Gheora 32. 4844

RAJZOLOT alkalmi munkára és puzvászont keresünk. Cimeket a kiadóba „Sürgős” jellegre. 4845

KÖZÉPISKOLÁS fiut teljes ellátásra vállalk. Cim a kiadóban. 4846

FOGAS vashorona jókarban eladó. Ziaristul Luca 6. 4847

SZÖNYEGET, linoleumot, párnát, dunát keresek megvételre. Cimeket a kiadóba. 4848

ORVOSI váró és rendelő kiadó. Cimeket a kiadóba „Orvos” jellegre. ELVESZETT id. Umheiser József, Mária, József, Sándor és Spindler Éva élelmiszerjegye. Érvénytelenek.

MÉLY gyermekocsi, steppelt, eladó. Gh. Ionescu ucca 18, ap. 9. 4851

KÉTSZOBÁS, esetleg fürdőszobás ház kerttel és melléképítményekkel Pernyávbán, Veszthelyen, Zsigmondházán veszek. Köztársaság utja 66. László temetkezési vállalat.

SZÖLLŐPRÉS eladó. Ionel Ciordas 27, Sága. 4853

OLIVER eke kétvasu jókarban eladó. Kaiser műhely. Törvényszék mellett. 4854

FÜRDŐKÁLYHÁT vennék. Cimeket levelezőlapon Simand postafiók 2.

VILLANYMOTOR egylovas prima állapotban eladó. Grünwald, Radnai ut 17 szám. 4856

GYERMEKÁGY, teveször kocsiakaró stb. jóállapotban eladó. Grigorescu I-a. 4857

ELVESZETT pénteken kilenc bevásárlási borderou lap, sotia Capil Iancu névre. Megtaláló adja le Trib. Axente 20. 4858

TELKET kis épülettel a belvárosban veszek. Cimeket a kiadóba kérek.

HÁROMAJTOS garderober szekrény és egyéb butorok eladók. Oituz 93.

KANADAI kályha csövekkel eladó. Baritiu 21, ap. 3. Megtekinthető a délelőtti órákban.

— AZ „OTELUL” szövetkezet soffiáriskolója Bul. Lenin 25—27., tudomására hozza az érdekelteknek, hogy november 1-én egyhónapos tanfolyamot nyit MOTOR-KERÉKPÁROSOK részére. Jelentkezéseket október 25-ig fogadjunk el. Igazgatóság.

Siessen...

Még néhány nap áll rendelkezésre az

Állami Sorsjáték

11-ik húzásáig.

Cserélje be, vagy vásárolja meg SORSJEGYÉT.



A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság minisztertanácsának

H A T Á R O Z A T A

a gép- és traktorállomások munkájának feljavításához szükséges intézkedésekről

A dolgozó parasztság megsegítésére a mezőgazdasági munkák elvégzésében, a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöki Tanácsa 1948 október 7-én jóváhagyta a gép- és traktorállomások megszervezéséről szóló törvényrendeletet.

Az elmúlt év folyamán az RMP Központi Vezetősége és az RNK kormányja különös figyelmet szenteltek a gép- és traktorállomások munkájának megjavításával kapcsolatos kérdéseknek; jelentős anyagi eszközöket bocsátottak rendelkezésükre; nagyszámú traktort, cséplőgépet, vetőgépet, esztorgapadot s a javítóműhelyekhez szükséges berendezéseket. Egyben rendelkezésükre bocsátották a gép- és traktorállomások munkájánál megerősítésére hivatott kádereket is, amelyek hozzájárultak a gép- és traktorállomások működésének feljavításához.

Mérhetetlen segítséget jelentett országunk gép- és traktorállomásai részére a Szovjetunió gép- és traktorállomásainak gazdag és gyümölcsöző tapasztalata, a Szovjetunió részéről mezőgazdaságunknak nyújtott támogatás traktorok, mezőgazdasági gépek és más anyagi eszközök szállítása révén, valamint a belföldi traktorgyártásnak s más gépek gyártásának meg szervezésében nyújtott segítsége.

Megvizsgálva a gép- és traktorállomások tevékenységét, az RMP Központi Vezetősége és az RNK minisztertanácsa kiemeli azt a tényt, hogy ezek az állomások rövid fennállásuk alatt a kapott feladatok teljesítésében figyelemreméltó sikereket értek el.

1948 őszén a szegény- és középparasztok országunk történetében először használták földjük megművelésében azokat a traktorokat és mezőgazdasági gépeket, melyeket az állam a gép- és traktorállomások útján kedvező feltételekkel bocsátott rendelkezésükre.

Az 1949 évi tavaszi vetési kampányban a gép- és traktorállomások traktoraik és mezőgazdasági gépei által elvégzett munkálatok mennyisége háromszorosára növekedett az általuk 1948 őszén végzett munkálatokhoz képest.

A gép- és traktorállomások nagy területeken végeztek traktorszántást, boronálást, vetést, cséplést és egyéb mezőgazdasági munkákat. Az összes munkálatok több, mint 75 százalékát a gép- és traktorállomások gépeinek és traktoraiknak közös használatára alakult mezőgazdasági társulások részére, valamint szegény- és középparasztok részére teljesítették, a fennmaradó kb. 25 százalékot pedig az állami gazdaságok és más intézmények részére.

A traktorgyártás 1949 év tavaszán 55 százalékkal emelkedett 1948 őszéhez képest. A szakszervezeti szervek által rendezett szocialista verseny nagy szerepet játszott a gép- és traktorállomások munkájának megjavításában és a gép- és traktorállomány termelékenységének emelésében. A tavaszi vetési kampány folyamán negyvenhat gépállomás vett részt a szocialista versenyben. Az állomások és a traktorcsoporthoz többsége, valamint a traktoristák többsége részt vett a szocialista versenyben és a szakszervezeti szervek mindennapos segítségével sikerült teljesíteni telada-

itait, túllépni a gépi munkák megállapított mennyiségét, ugyanakkor e munkálatok minőségét is megjavították.

Igy például a romani gép- és traktorállomás a tavaszi munkatervet 220 százalékos arányban teljesítette, a Prahova-megyei cioranii gépállomás 233 százalékos arányban, a Jalomita megyei marcullestii állomás 200 százalékos arányban és így tovább. Caizan D., a Jalomita-megyei frăilești község gép- és traktorállomásának traktoristája naponta 7 hektárig szántott IAR traktorról és így kétszeres normát teljesített. Hasonló sikereket ért el más állomások több traktoristája is.

A gép- és traktorállomások traktoristái és munkásai munkája termelékenységének emelésében ugyancsak pozitív szerepe volt annak a kampánynak, amelyet a kollektív szerződés a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetsége folytatott; ez a kampány a gép- és traktorállomások munkásai munkafeltételeinek megjavításához és ahhoz vezetett, hogy mozgósította őket az állam által megszabott terv teljesítésére az 1949 évben traktorról elvégzendő munkákat illetően.

A helyi pártszervezetek vezetésével számos gép- és traktorállomáson komoly munkát fejtettek ki a dolgozó parasztság soraiban, a társulások és az állomások gépeinek és traktoraiknak közös használata megszervezése érdekében, hogy a megyékben áthaladva a parcellákat nagy tagokba egyesítsék. A társulások megszervezésében kifejtett eredményes tevékenység egyik jó példája a frăilești-jalomita-i gép- és traktorállomás, amely a társulás útjára lépett földművesek munkájának 78 százalékát végezte el. Ez a szocialista versenybe résztvevő állomás a tavaszi tervét 217 százalékban teljesítette. Elnyerte a „Munka Zászlaját.”

Az elvégzett munkák minőségének megjavításával számos gép- és traktorállomás érezhetően növelte tekintélyét a dolgozó parasztság előtt, amely őszinte barátot lát bennük és érzi azt az óriási segítséget, amelyet a munkásosztálytól és az RNK kormányától kap a kizsákmányolás ellen és a jobb életért folytatott harcban.

A gép- és traktorállomások munkájának megjavításához nagyban hozzájárulnak a földművelésügyi minisztérium intézkedései is: a gép- és traktorállomások műhelyeinek felszerelése, a munka csoportonkénti megszervezése, számos traktorista csoportvezető, gépész, stb. káder kinevelése, a természetbeni fizetések bevezetése a végzett munkákért, előnyös fizetési határidő megállapítása a végzett munkákért a traktoristák által végzett munkák javadalmazásának szabályozása és más intézkedések.

A gép- és traktorállomások ez évi sikereinek alapja az, hogy munkájuk irányításában a helyi pártszervezetek és a néptanácsok ideiglenes bizottságai fokozottabban vettek részt, valamint az állandó segítség, amelyet az RMP KV 1949 március 3-5-i teljes ülésének határozata értelmében az állomásoknak szüntelenül nyújtottak. Ugyanakkor azonban az RMP Központi Vezetősége és az RNK minisztertanácsa megállapítja, hogy a gép- és traktorállomások munkájában sok

olyan hiányosság és komoly hiba van, amelyek csökkentik tevékenységük hatását.

Az egyik legkomolyabb hiányosság az, hogy a gép- és traktorállomások egyes vezetői tévesen értelmezik ezeket az állomásoknak a rendeltetését, feladataikat a traktormunkálatok végrehajtására korlátozzák, közömbösen várják a parasztok kéréseit és túl kevés figyelmet fordítanak egy a szegény- és középparasztok közötti szervezési munkára, mint az agrotechnikai munkálatokra.

Egyes gép- és traktorállomások egyáltalán nem foglalkoztak a társulások megszervezésével, az állomások traktoraik és mezőgazdasági gépeinek közös felhasználására; apró, szét szórt és egymástól távollevő parcellákon dolgoztak, ami a traktorok termelékenységének csökkentését és a megszabott tervek teljesítésének elmulasztását vonta maga után.

A gép- és traktorállomások vegyes vezetői szervei nem vettek részt a mezőgazdasági termelés növelésére irányuló harcban és elmulasztották a felvilágosító munka megszervezését a parasztok között a gép- és traktorállomások által kiszolgált gazdaságok agrotechnikai színvonalának emelése céljából, sőt nem végeztek kellő ellenőrzést a traktoristák által végrehajtott munkálatok minősége tekintetében sem. Ennek következtében olyan esetek fordultak elő, amikor a szántások nem voltak kielégítőek, a vetések gyenge minőségűek voltak és egyéb munkákat is rosszul végeztek el, ami joggal váltotta ki a társuló parasztok elégedetlenségét. Mindezek ellenére a gép- és traktorállomások feléhez nem küldték ki agronómusokat.

A traktor- és gépállomány elégtelen kihasználása, valamint a traktorok alacsony termelékenysége szintén komoly fogyatékoságot jelent az állomások tevékenységében.

A téletlenségnek és a szerződés kötésnél az irányítás hiányának következtében; a traktorok holtideje következtében, az ilfov-megyei Cocioac község gép- és traktorállomása csak 47 százalékos arányban teljesítette a tervet. Ugyancsak az okok váltották ki, hogy a dambovitamegyei Fusia község gép- és traktorállomása csak 44 százalékban teljesítette a harmadik évnegyedi tervet.

Egyes gép- és traktorállomások jelentősszámú traktort és vontatógépet nem javítottak ki. A szervezési hiányosságok következtében azonban még a kijavított gépek is olykor felhasználatlanul maradtak, más esetekben pedig a javítások elvégzésének gyenge mivolta miatt, a munka idején, a technikai karbantartás elégtelen volta miatt, valamint a traktoristák elégtelen kiképzése, a traktorista káderek kiválasztásában és elosztásában mutatkozó figyelmetlenség és a mezői munkák idején nekik nyújtott elégtelen segítség miatt, a traktoristák termelékenysége alacsony volt.

Egy másik negatív tény több gép- és traktorállomás tevékenységében, a munkálatok magas önköltségi ára. Ez a fűtőanyag fogyasztási

normája túllépésének és az anyagpazarlásnak, valamint annak is a következménye, hogy az anyagokat nem használják fel gazdaságosan, megszegik a pénzügyi fegyelmet, nem teljesítik a munka-normákat és az adminisztratív költségek túl nagyok.

Egyes gép- és traktorállomások vezetői kiemelték az e hiányosságokat előidéző okokat, de nem tettek megfelelő intézkedéseket felszámolásukra. Egyesek közülük hibás és veszélyes álláspontra helyezkedtek, elszigetelődtek a Párt és az állam helyi szervétől és nem vették figyelembe, hogy ha szoros kapcsolatokat tartanak fenn ezekkel a szervekkel, sok hibát és hiányosságot kiküszöbölhettek volna az állomások munkájában.

Az állomások működésének irányításában a gép- és traktorállomások igazgatósága sok hibát követett el. A központi igazgatóság nem fordított megfelelő figyelmet, hogy a hátramaradt állomások működését megjavítsa. Nem tartotta elég fontosnak a gépek és a traktorok közös használatára való társulások megszervezését, nem ellenőrizte eléggé a helyszínen a gép- és traktorállomások munkáját, a helyzetet csak a gép- és traktorállomások beszámolóiból mérte fel, nem harcolt eléggé a pénzügyi fegyelmet szembeni elhajlások ellen és az önköltségi ár csökkentéséért. Az igazgatóság vezetősége a vezetőkérdések megválasztásánál nem volt elég éber. Ennek következtében egyes gépállomásokhoz a dolgozó nép érdekeitől idegen elemek furakodtak be. Egyes gép- és traktorállomások szakszervezeti csoportjai nem érték meg azokat a feladatokat, amelyeket rájuk a gép- és traktorállomások munkája, termelékenységének megerősítése hártott. Nem szenteltek kellő figyelmet a gépállomások munkásai között a törv. túlszámnyalásért szervezett szocialista versenynek. Nem végeztek kellő munkát különösen a szántóföldön a dolgozó munkások élet- és kulturális színvonalának emeléséért, nem szerveztek tapasztalatcseréket a legjobb gép- és traktorállomások és a legjobb traktoristák között.

1949. évben a Sovromtraktor hozzájárulása a MGT-oknak és az állami gazdaságoknak traktorról való ellátásához különösen jelentős.

Valóban, a termelési terv, 30 százalékos túlháladásával a mezőgazdaságnak a terven felül 400 darab és nagyobb teljesítőképességű traktor áll majd rendelkezésére.

A gép- és traktorállomások működését még az is megnehezítette, hogy egyes iparvállalatok nem biztosították idejében a kormány által jóváhagyott terveket a gép- és traktorállomásoknak traktorokkal, mezőgazdasági gépekkel, berendezésekkel, stb. való ellátását illetően. Nem biztosították a földművelésügyi minisztérium tartalék-alkatrész, szerszám, anyag, stb. szállítására

vonatkozó rendelkezések végrehajtását és egyes esetekben különösképpen a traktorokhoz és mezőgazdasági gépek javításához szükséges tartalékalkatrészek és anyagok tekintetében gyengébb minőségű árut szállítottak.

Egyes megyék pártszervezetei és ideiglenes bizottságai nem hajtották végre a szükséges operatív intézkedéseket a gép- és traktorállomások munkájában mutatkozó hiányosságok haladéktalan felszámolására és nem segítették azokat elsősorban rátermett káderekkel, amelyek döntő tényezői a munka megjavításának. Egyes pártszervezetek komoly hibáját jelenti az is, hogy nem tulajdonítottak kellő figyelmet az IMSz és RDNSz szervezetek bevonására a gép- és traktorállomások feladatai elvégzésében.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa megegyezően felhívja az összes pártaktivisták, valamint az állami és mezőgazdasági szervek, csoportvezetők, traktoristák, szakemberek és a gép- és traktorállomások vezetőinek figyelmét, hogy annak a programnak a teljesítésében, amelyet a RMP Központi Vezetőségének 1949 március 3-5-i plenáris ülése, a Párt, az állami szervek és az összes dolgozók előtt álló központi feladatok egyikére, nevezetesen a mezőgazdaság szocialista átalakítására vonatkozólag elfogadott, — a gép- és traktorállomásokra megítélt és ugyanakkor nagy felelősséget jelentő feladat háramlék.

A plenáris ülés határozata értelmében: „Feladatunk fejleszteni az állami mezőgazdasági gép- és traktorállomásokat, amelyekre az a nagy feladat vár: gyakorlat útján győzni meg a szegény- és középparasztot a gépi eszközökkel végzett munka felsőbbrendűségéről, ugyanakkor megtanítani és meggyőzni őket arról, hogy ha egyre jobb termést akarnak, nem torpanhatnak meg a mezőgazdaság, hanem át kell menniük rajtuk”.

„Az állami gép- és traktorállomások által a traktorbérlet közösségébe vagy mezőgazdasági munkaszövetkezetekbe tömörült szegény- és középparasztoknak nyújtott segítséget gyakorlati tanácsokkal és útmutatásokkal kell párosítani a mezőgazdasági színvonal emelése érdekében”.

Eppen ezért a gép- és traktorállomások feladata, hogy a gyakorlatban, a mezőgazdaság gépesítése és a magasabbrendű agrotehnika alkalmazása által meggyőzze a szegény- és középparasztokat a kollektív gazdaságok előnyéről.

Ennek érdekében, a gép- és traktorállomásoknak példaadó szocialista vállalatokká kell válniuk, amelyek képesek maximális segítséget nyújtani a mezőgazdasági munkák végrehajtásában, képesek szervezési munkát kifejteni a szegény- és középparasztok között, képesek őket az agrotehnikai munkálatok megjavításával a mezőgazdasági termelés fokozásához segíteni, képesek minden eszközzel segíteni a szegény- és középparasztokat, amikor azok a kollektív gazdaságok megszervezésére kívánnak áttérni.

A gép- és traktorállomások hiányosságainak kiküszöbölése munkájuk megjavítása és megerősítése, valamint a mezőgazdasági munkák

gépesítésének folyamatos fejlődése érdekében, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa a következőket határozza meg:

1. — A Párt helyi szervezeteinek, a szakszervezeteknek, a mezőgazdasági és állami községeknek, a mezőgazdasági gép- és traktorállomások igazgatóságainak feladatává kell tenni a mezőgazdasági gép- és traktorállomások által elvégzett gépesített munka terjedelmének bővítését, továbbá e munkák idejében és jobb körülmények között történő elvégzését.

Intézkedés történik, hogy minden mezőgazdasági gép- és traktorállomás feltétlenül teljesítse az 1949. évre megállapított őszi szántás-vetés munkáját traktorokkal, valamint az általános évi tervet. Ezeket a terveket agrotehnikai szempontból a legalkalmasabb időpontokban és a földművelésügyi minisztérium agrotehnikai intézkedéseinek tiszteletben tartásával kell végrehajtani.

2. — Jóváhagyjuk a földművelésügyi minisztérium kezdeményezését, amellyel a traktormunkálatokat csoportonként szervezte meg. Intézkedni kell, hogy ezeket a csoportokat mint a mezőgazdasági gép- és traktorállomások termelő alapegységeit erősítsék meg. Ennek érdekében az alábbi intézkedéseket kell fogadtatni:

a) meg kell tiltani a mezőgazdasági gép- és traktorállomásoknak, hogy a csoportokon belül sűrűn és alapozó okok nélkül változtassák a munkát;

b) fel kell számolni a traktorok használata tekintetében mutatkozó felelősség hiányát;

c) a mezőgazdasági munkák megkezdése előtt minden évben nagy körültekintéssel kell megválasztani és állásukban megerősíteni a csoportvezetőket, valamint a csoportok egész személyzetét;

d) csoportok szerint kell osztani a traktorokat, a vontatott gépeket és a szükséges mezőgazdasági szerszámokat. A munkacsoportokat el kell látni az üzemanyag, a felszerelés és az alkatrészek beszerzéséhez szükséges leltárral és ezzel megteremtik azt a lehetőséget, hogy saját maguk megjavíthassák a traktorok hibáit és biztosíthassák karbantartásukat;

e) össze kell állítani és ki kell kézbesíteni a brigádoknak az időszaki munkafeladatokat, ezekben fel kell tüntetni az általuk kiszolgálható gazdaságokat, az elvégzendő munkát, ezeknek a határidejét és a minőségét, (a szántás mélységét, a vetés mélységét, az üzemanyag-fogyasztás normáit stb.).

3. — A gép- és traktorállományon belül jobb kihasználása érdekében a munkálatok rendszeres ellenőrzése és a munkák minőségi megjavítása, valamint a kiszolgált gazdaságokban előirányzott agrotehnikai munka végrehajtása érdekében, a mezőgazdasági gép- és traktorállomásokhoz főagronomusokon kívül kerültek agronomusokat is osztanak be.

A földművelésügyi minisztériumnak a pénzügyminisztériummal együttl feladata, hogy a kiszolgált terület arányában minden mezőgazdasági gép- és traktorállomás részére megállapítsák a körzeti agronomus állások számát.

4. — A mezőgazdasági gép- és traktorállomások igazgatóinak a gé-

pi munka kiszolgáltását illetően elsősorban a kollektív gazdaságokat kell szem előtt tartaniuk. A gép- és traktorállomások kötelesek állandó segítséget nyújtani a kollektív gazdaságoknak, hogy elősegíthessék gazdasági és szervezeti megszilárdításukat, agronómiai segítséget kell nekik nyújtaniuk, támogatniuk kell őket termelési terveik és a költségvetéseik elkészítésében, a váltógazdálkodások megállapításában a munka és a nyilvántartás helyes megszervezésében.

5. — A földművelésügyi minisztériumot fölhatalmazzuk:

a) fokozza a gép- és traktorállomások irányítását és tevékenységének ellenőrzését, szenteljen nagyobb figyelmet, annak a segítségnek, amelyet a hátul kullogó állomásoknak kell nyújtani és a traktorcsoporthoz megszilárdításának;

b) tegyen intézkedéseket a gépesített munkálatok önköltségi árának leszállítására azért, hogy felülvizsgálja az üzemanyagok és kenőanyagok fogyasztási normáit, — szigorú fegyelmet vezet be a gép- és traktorállomások pénzügyeiben és rendelt teremt az anyagok és pótalkatrészek felhasználásában a traktorok és mezőgazdasági gépek javításánál. Be kell vezetni a prémium rendszert a traktoristák részére, akik megtakarítást értek el az üzemanyagoknál és a hárlevonás rendszerét a traktoristák hibáiból elhasznált üzemanyag-többletért.

c) tegyen intézkedéseket a gép- és traktorállomások javítóberendezésének megjavítására. A nagyobb javításokra szolgáló gépközpontokon kívül, mindegyik gép- és traktorállomásnak legyen meg a saját műhelye, a folyamatos javításokhoz szükséges felszereléssel ellátva. A traktorcsoporthoz technikai kiszolgálására 1949-50 év folyamán minden állomáson vándorgépezsekkel s a szükséges berendezéssel és műszerekkel ellátott repülő műhelyeket kell szervezni. Meg kell szervezni a hiányzó alkatrészek gyártását a galaci, otopeni, craiovai és temesvári gépközpontokban és fokozni kell ezeknek a felszerelését a szükséges berendezésekkel.

d) biztosítsa idejében az őszi és tavaszi időszakban a traktorokon és mezőgazdasági gépeken végzendő javítások előkészítését úgy, hogy ezek a javítások 1950 február 1-ig befejeződjenek. Meg kell javítani a traktorok és gépek karbantartását s el kell kerülni, hogy a munkálatok bevégezése után szabad ég alatt hagyják őket.

e) erősítse meg a gép- és traktorállomások által végzett építkezési munkálatok műszaki ellenőrzését és tiltsa el az olyan munkálatok végrehajtását, amelyeket a megállapított szabályoknak megfelelően tervük és költségvetésük jóváhagyása nélkül kezdtek meg.

f) vizsgálja felül a gép- és traktorállomások vezérigazgatóságának kádereit és szervezeti összetételét olyan értelemben, hogy csökkentsék a vezető adminisztrációs személyzetet és növeljék a mérnökök és agronomusok számát.

Az igazgatóság kebelében meg

kell erősíteni a tervszerűsítési és műszaki kihasználás szolgálatait a tervszerűsítés és a gépesített munkálatok nyilvántartásának följavítása és a gép- és traktorállomásoknak a vezérigazgatóság részéről nyújtandó irányítás és gyakorlati segítség fokozása érdekében. A vezérigazgatóság adminisztrációs személyzetének csökkentése révén fölszabaduló elemekkel meg kell erősíteni a gép- és traktorállomások egységeit.

g) dolgozzanak ki új szabályzatot a gép- és traktorállomások vezető szerveinek jogairól és kötelezettségeiről, valamint olyan irányelveket, amelyek a csoportfőnökökkel tartandó termelési értekezletek megszervezésére vonatkoznak; hasonlóképpen ki kell dolgozni a gép- és traktorállomások igazgató ságának működésére vonatkozó szabályzatot is.

h) kötelezzé a gép- és traktorállomások központi vezérigazgatóságát, az ICAR-t (mezőgazdasági gépgyár), hogy a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetségével vizsgálják felül a traktorokra vonatkozó jelenlegi munkanormákat, tekintetbevéve a tavaly elért mutatószámokat és az ország különböző vidékeinek munkaviszonyait.

i) tegye feladatává a megyei és járási körzetek főagronomjainak, hogy rendszeresen ellenőrizzék a traktorokkal végzett munkálatok minőségét s tegyenek intézkedéseket az ellen, hogy a csoportok ne tanúsítsanak közömbösséget az előirt agrotehnikai követelmények és a földművelésügyi minisztérium részére az elvégzett munkálatok minőségéről szóló időszakonkénti tájékoztatás iránt.

6. — A földművelésügyi minisztérium feladata, hogy megerősítse a gép- és traktorállomásokat, úgy vezetőkaderekkel, mint szakképesített technikus káderekkel. E célból fokozni kell a káderek kiképzését. Az 1949—50-es évek folyamán olyan számban kell traktoristákat kiképezni, hogy kétfő jusson minden traktorhoz, valamint ki kell képezni kellő számban csoportvezetőket, gépészeket és másfajta szakképesítéssel rendelkező munkásokat.

A gép- és traktorállomások munkálatainál olyan szakképesített munkásokat kell alkalmazni akik faluhelyen laknak.

1949 ősztől kezdődően egyévfolyamu állandó tanfolyamokat kell szervezni a gép- és traktorállomások igazgatóinak kiképzésére.

A gép- és traktorállomások körzeti agronomusokkal való elhatárolásának biztosítására folyó év november 1-i kezdettel hat hónapos mezőgazdasági tanfolyamokat szerveznek, 120—150 ember részvételével. Ezekhez a tanfolyamokhoz a mezőgazdasági termelés terén jó gyakorlattal rendelkező elemeket és a mezőgazdasági szakiskolát végzeteket kell kiválasztani.

A kádereképzés minőségi megjavítása érdekében az összes gépészközpontokban felül kell vizsgá-

ni a tananyagot és tanulmányi tervet, különös gondot fordítva a tantestület összeválogatására és arra, hogy az iskolák el legyenek látva a szükséges tankönyvekkel.

7. — Meg kell tiltani a gép- és traktorállomások igazgatóinak a földművelésügyi miniszter, vagy egy miniszterhelyettes személyes jóváhagyása nélkül történő kinevezését, vagy elmozdítását.

8. — Az állami tervbizottság és a földművelésügyi minisztérium 1949. december 1-ig javaslatokat terjeszt elő a RMP KV-nek és a RNK minisztertanácsának a következőkre nézve:

a) A gép- és traktorállomások által 1950-ben végrehajtandó munkálatoknak természetbeni díjazásának megjelölésére, tekintetbe véve azt, hogy a díjazási normákat illetően különbséget kell tenni a kollektív-gazdaságok, társulások és az egyéni parasztgazdaságok között.

b) A traktoristák akkordfizetésére és jutalmazására (egyetértésben a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetségével).

c) A gép- és traktorállomások vezetőinek (igazgatók, helyettes-igazgatók, agronomusok, gépészek és könyvelők) megjutalmazására abban az esetben, ha túlszárnyalják a gépi munka előirányzatát és a gép- és traktorállomások által végzett munkák természetbeni díjazására.

9. — A földművelésügyi minisztérium, a helyi párt-szervezetek, a néptanácsok ideiglenes bizottságai, a szakszervezeti szervek feladata lépéseket tenni a traktoristák, gépészek és a gép- és traktorállomások személyzete anyagi és kulturális életfeltételeinek megjavítására.

A meglévő lakókocsikat azoknak a csoportoknak kell rendelkezésére bocsátani, amelyek a népes lakóhelyektől nagy távolságra dolgoznak a mezőkön. Az ilyen kocsikkal nem rendelkező traktorista csoportok részére megfelelő szállásokat kell biztosítani a legközelebbi helyiségekben.

A gép- és traktorállomások mellett könyvtárakat és olvasótermeket kell létesíteni, amelyek a mezőn tartozkodó traktorista csoportokat elárlják újságokkal, folyóiratokkal, politikai és tudományos művekkel. Hasonlóképpen meg kell szervezni úgy csoportonként, mint általában a gép- és traktorállomások egész személyzetének élelmezését, kedvező áron.

10. — Tilos mind a gép- és traktorállomások számára, mind az állami gazdaságok számára, hogy saját kezdeményezéseikből régi traktorokat selejtezzenek ki. A kiselejtezés kérdéseinek megvizsgálására az állami tervbizottság, a földművelésügyi minisztérium és a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetsége képviselőiből különleges bizottságot létesítenek, amelyeknek javaslatait az állami tervbizottság elnökéhez és a földművelésügyi minisztériumhoz terjesztik elő. A

bizottság csak azoknak a traktoroknak a kiselejtezését engedélyezi majd, amelyeknek üzembe helyezése a technikai feltételek következtében lehetetlen, vagy a túl magas költségek miatt nem volna kifizetődő.

11. — Az 1950. évi traktormunkálatok és beruházások tervvázlatának elkészítésénél az állami tervbizottságnak és a földművelésügyi minisztériumnak figyelembe kell venni a következő szükségeségeket:

a) A meglévő gép- és traktorállomások ellátása a megállapított mennyiség eléréséhez szükséges traktorokkal, valamint megfelelő számú vontatott gépekkel (főleg vetőgépekkel, kultivátorokkal, ekékkel, gyomirtó tárcsázókkal és boronákkal) és a javításokhoz szükséges felszerelésekkel, úgy hogy a gép- és traktorállomások képesek legyenek saját eszközeikkel és erejükkel összetettebb mechanikai munkálatokat és mindennapi, valamint középfoku javításokat végezni.

b) Új gép- és traktorállomások szervezni, figyelembe véve általában a traktorok és mezőgazdasági gének belföldi gyártási képességeit és részleges behozatalát az országban nem gyártott gépeknek.

c) Megállapítani a traktormunkálatok mennyiségét az 1950. évre: figyelembe kell venni a gép- és traktorállomások meglévő régi traktorainak és vontatott gépeinek teljes kihasználását (kivéve a fenti szempontok szerint kiselejtezendőket), az új traktorokkal és gépekkel való ellátást (az átvétel időpontjától számítva), valamint a gép- és traktorállomások 1949-ben elért termelési normáit.

d) Növelni a gépi munkát a termények vetésénél, művelésénél és betakarításánál.

e) Új gép- és traktorállomások létesítése és elhelyezése a meglévők megerősítése ama körzetekben, ahol a fogatok leginkább meg vannak terhelve mezőgazdasági munkálatokkal.

f) Ellátni a gép- és traktorállomásokat az 1950. év folyamán a tüzelőanyagok szállítására szolgáló tartálygépkocsikkal.

B) Az Állami Tervbizottság és a földművelésügyi minisztérium az iparügyi minisztériummal együttesen oldja meg azt a kérdést, hogy az iparvállalatoknál használaton kívül lévő gépherendezéseket a gép- és traktorállomásoknak juttassák, hogy ezáltal fejlesszék a

gép- és traktorállomások javító-műhelyeit.

C) Az Állami Tervbizottság és a földművelésügyi minisztérium kidolgozza és megvizsgálásra a kormány elé terjeszti a mezőgazdaság (gép- és traktorállomások, állami gazdaságok, kollektív gazdaságok és egyéni parasztgazdaságok) géppel, felszereléssel, szerszámokkal és anyagokkal való ellátását szolgáló hivatal megszervezésének kérdését, mely központ a földművelésügyi minisztérium keretébe tartozik.

12. — Az állami tervbizottság és az iparügyi minisztérium megvizsgálja és szétosztja az ipari vállalatok között a földművelésügyi minisztérium 1950. évi ama rendelkezéseit, amelyek a legelterjedtebb típusú traktorokhoz és mezőgazdasági gépekhez szükséges tartalékalkatrészekre, műhelyek felszereléséhez szükséges anyagokra és gépi berendezésre, a gépek működtetéséhez szükséges tárgyakra, beépített ciszternákra és folyékony tüzelőanyagok szállításához szükséges szállítóeszközökre vonatkoznak.

13. — Az iparügyi minisztérium ellenőrzi, hogy az ipari vállalatok idejében végrehajtják-e a földművelésügyi minisztérium rendelkezéseit és ellenőrzik, hogy a szerződésben meghatározott feltételeknek megfelelően a termelvények minősége.

14. — A bányá- és petróleumügyi minisztérium biztosítja a mezőgazdaságnak szükséges folyékony üzemanyag és kenőanyag idejében való leszállítását, arra kötelezve a vállalatokat, hogy a mezőgazdasági gép- és traktorállomásokot és állami gazdaságokat kívánt minőségű folyékony üzemanyaggal és kenőanyaggal lássák el.

15. — A pénzügyminisztérium 1949. év folyamán biztosítja a jelen határozatban megszabott gépész-kaderek képesítésének fokozásához szükséges alapokat, tekintetbe véve a földművelésügyi minisztérium felhasználatlan alapjait is, míg az 1950. évi költségvetésbe beveszi az összes mezőgazdasági gép- és traktorállomások tevékenységének megjavítására jelen határozat szellemében engedélyezett intézkedések finanszírozását. A pénzügyminisztériummal együttesen 1949. december 1-ig javaslatot terjeszt elő a gép- és traktorállomások 1950. évi finanszírozásának megjavításáról, tekintetbe véve a gépesített munkálatok előirányzott önköltségi árát. Állandó ellenőrzést vezetnek be, hogy a gép- és traktorállomások tiszteletben tartásuk a pénzügyi feyelmet és teljesítsék a pénzügyi terveket.

16. — A megyei és járási párt-szervezeteknek, szakszervezeteknek, valamint a néptanácsok ideiglenes

bizottságainak állandó támogatást kell nyújtaniok, a gép- és traktorállomásoknak, időnként meg kell vitatniok jelentésüket tevékenységükről és munkafeltételükről és küzdeniök kell az összes gépesített munkálatok tervének feltétlen teljesítéséért.

17. — A megyei és járási párt-szervezeteknek:

a) fokozniok kell politikai és kulturális tevékenységüket a gép- és traktorállomások személyzetének soraiban.

b) különösen figyelmet kell szentelniök a gép- és traktorállomások alapszervezetei tevékenységének, a működésük alapjául a Román Munkáspárt Központi Vezetősége 1949. március 3-5-i plenáris ülése határozatának gyakorlatba ültetéséért folytatott harcot kell állítaniok.

c) Intézkedniök kell a gép- és traktorállomások mellett működő IMSz és RDNSz szervezetek tevékenységének fokozásáért.

18. — Fel kell hívni az Országos Szakszervezeti Tanácsot, hogy intézkedjen a szakszervezeti szervek munkájának megerősítése és fokozása érdekében:

a) irányítani kell a gép- és traktorállomásokon, a traktorsportolók és traktoristák közötti szociális versenyeket, a terv túlszárnyalása és a gépesített munkálatok minőségének megjavítása érdekében.

b) tapasztalatcserét kell szerveznie és népszerűsíteni a Szovjetunió, valamint országunk előrehaladott gép- és traktorállomásoknak s élnjáró traktorcsoporthainak, traktoristáinak eredményeit.

c) kultúrmmunkát kell folytatnia a gép- és traktorállomások alkalmazottai és munkásai körében.

19. — Elítéli mint helytelen és veszélyes irányzatot egyes gép- és traktorállomások vezetőinek elszigetelődését a helyi párt-szervezetektől és a néptanácsok ideiglenes bizottságaitól, valamint a helyi párt-szervezetek és a néptanácsok ideiglenes bizottságai egyes vezetőinek azt a magatartását is, hogy nem avatkoznak bele a gép- és traktorállomások tevékenységébe.

A gép- és traktorállomások munkájának megjavításáért az állomások igazgatóinak kötelessége állandó kapcsolatot tartani a párt-szervezetekkel és a néptanácsok ideiglenes bizottságaival, amelyekkel összeegyeztetik a gépesített munkálatok tervét és amelyeknek jelentik a munkában észlelt hiányosságokat és haladéktalan felszámolásukra hozott intézkedéseket.

20. — A RNK minisztertanácsa melltt működő állami ellenőrző bizottság hivatott ellenőrizni, hogy az állami és közigazgatási szervek hogyan hajtják végre a jelen határozatban foglalt intézkedéseket.

A RMP Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa meg van győződve arról, hogy az összes párt, szakszervezet, állami és mezőgazdasági szervek, a gép- és traktorállomások összes dolgozó, az IMSz és RDNSz szervezetek legmesszebbmennyő támogatást nyújtanak a gép- és traktorállomások tevékenysége állandó megjavítása és fejlesztése érdekében, ami lehetővé teszi, hogy a legrövidebb időn belül a gép- és traktorállomások országunk mezőgazdaságának szocialista átalakításában hatalmas hajtószíjjakká váljanak.

Földművesek!

Kezeljétek vetés előtt a búzát

A B A B I T-al

A „Lanțul” Állami Áruház és szövetkezetek szükséges mennyiséggel rendelkeznek

MICHAIL SOLOCHOV regénye:

ÚJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás.) 47

— Vigye el az ördög ezt a tisztaságot! Az ökör alatt kell lenni valaminek, amire fekszik! Oda-künn fagy. A szalmában meleg van, de a homokon? Feküdj te egyszer homokra!

— Hagyd a kifogásaidat! El kell hagynunk egyszer ezeket a nagyapánkról maradt módszereket! Mindennek, amit csinálunk, tudomány alapjának kell lennie.

— Micsoda alap ez? A hét-szentségit! — Ljubiskin dühösen csapkodta fekete kucsmájával a csizmaszárát és biborvörös arccal rohant ki.

Másnap reggel huszonhárom ökör nem tudott felállni. A megfagyott homok nem vette magába a vizeletet, az ökrök belefeküdtek a nedvességbe és hozzáfagytak a homokhoz. Néhány fel tudott állni, de bőrrongyok maradtak utánuk a kőkemény homokon. Négynek letört az odafagyott farka, a többi megbetegedett.

Jakov Lukics tulmessen ment, mikor végrehajtotta Polovcev parancsát. Nagy fáradtságba került, hogy megtartsa gazdaságvezetői állását.

— Hymódon tönkretetted az ökreiket! Ezek az ostobák majd elhiszik neked, hogy a tisztaság miatt tetted. De a lovakra ügyelj! Ugy tartsd őket, hogy minden pillanatban készen álljanak a harcra! — mondta előző napon a kapitány.

Dávidov magához rendelte Jakov Lukicsot. Bezárta az ajtót és felé fordult:

— Nos, hát hogy áll ez a dolog?

— Balfogás volt, Dávidov elvtárs! Isten tudja. Annyira kétségbe vagyok esve, hogy a hajamat szeretném tépni!

— Te kutya! — Dávidov fehér arccal nézett Jakov Lukicsra, szemé dühös könnyekben uszott. — Hát te kárttevő munkát végzel? Nem tudtad te azt, hogy nem szabad homokot szórni az ökrök alá? Nem tudtad, hogy odafagyhathnak?

— Isten a tanum, hogy nem tudtam! Azt akartam...

— Hallgass! Nem hiszem, hogy ilyen tapasztalt gazda ezt ne tudta volna!

Jakov Lukics sirni kezdett, orrát törölgette, közben egyre morgogta:

— Tisztaságot akartam, nem akartam, hogy piszok heverjen mindenütt. Nem gondoltam, hogy ez lesz belőle...

— Menj, add át Usákovnak a vezetést! Biróság elé állítunk!

— Dávidov elvtárs!

— Menj, ha mondom!

Miután Jakov Lukics kiment a szobából, Dávidov nyugodtabban átgondolta a történeteket. Lehetetlennek tartotta, hogy Jakov Lukicsot tudatos kárttevő munkával lehessen gyanúsítani. Hiszen Osztronov nem kulák! Ha néha valaki annak is nevezte, ez személyes ellenszenvből származott. Mikor Osztronovot annakidején gazdaságvezetővé választották, Ljubiskin futólag odavetette:

— Osztronov egy hajdani kulák!

Dávidov utánezett és megállapította, hogy Jakov Lukics sok évvel ezelőtt tényleg jómódu volt, de egy rossz aratás tönkretette és középparaszt lett belőle. Hosszu fontolgatás után Dávidov arra az eredményre jutott, hogy az ökrökkel való balesetért nem lehet felelőssé tenni. Hogy szalma helyett homokot szórjanak az ökrök alá, azt a tisztaság iránti vágyból, vagy az állandóan valami újszerű iránti törekvésből parancsolta. Ha kárttevő lenne, nem dolgozna olyan buzgón és végül is az ő két ökre is belebetegedett — gondolta Dávidov. Nem, Osztronov a mi emberünk és ez a homokhistória egyszerűen csak egy bosszantó hiba! Eszébe jutott, milyen gondosan és ügyesen rendezte be Jakov Lukics a meleg istállókat, milyen gazdaságosan bánt a szénával. Mikor egyszer három kolhozoló megbetegedett, egész éjszakán át az istállóban maradt, sajátkezűleg végezte a hashajtó-beöntéseket és lenmagolajat adott be nekik, hogy

elmuljon a kólikájuk. Első volt, aki azt javasolta, hogy az első csoport istállófelügyelőjét, Kusenkot, aki a lovak megbetegedésének oka volt, dobják ki a kolhozból. Kiderült, hogy Kusenkov nyolc napon át árpaszalmával etette a lovakat. Dávidovnak be kellett ismernie, hogy Jakov Lukics mindenkinél többet törődik a lovakkal. Szinte szégyelte, hogy olyan nagy dühvel támadt rá. Mindenki becsüli ezt a kolhozparasztot, ezt a gazdaságvezetőt. Ő pedig rákiáltott, sőt kártevő munkával gyanúsította, mikor legfeljebb csak meggondolatlansággal lehet vádolni. Milyen ostobaság, gondolta magában Dávidov, felborzolta a haját, zavartan köhécselt és kiment.

Jakov Lukics éppen a könyvelővel beszélt. Kezében egy kulcs-csomót tartott, ajka sértődötten remeget.

— Azt akarom mondani, különben, Osztronov, nem kell átadnod a vezetést Usákovnak. De ha még egyszer ilyen dolog történik veled, akkor... akkor... Na, már tudod. Hivásd el a járási állatorvost és mondd meg a cso-

portvezetőknek, hogy minden munka alól mentesék fel a megbetegedett ökröket.

Jakov Lukics első kísérlete, hogy ártson a kolhozoknak, tehát szégyenletes véget ért. Polovcev nem rótt ki rá további feladatokat, miután mással volt elfoglalva. Egy új ember bukkant fel, mint rendszerint, ez is éjszaka. Elbocsátotta a fuvarost, aki hozta és belépett a házba. Polovcev azonnal bevezette a kamrájába. Megtiltotta, hogy bárki is zavarja. Késő éjszakáig beszélgettek. Mikor Polovcev másnap reggel magához hívta Jakov Lukicsot, láthatóan jókedvű és vidám volt.

— Ez itt, kedves Jakov Lukics, szövetségünk egy tagja ugyszólván harcos társunk, a jövővédi kozákhadsereg egy tisztje, Václáv Avgusztovics Ljatyevszky. Tiszteld és becsüld! Ez meg itt a házigazdám, egy régivágású kozák, aki most a kolhozban gazdaságvezető. Tehát azt lehet mondani hogy szovjethivatalnok.

Az idögen kissé felemelkedett és széles fehér kezét odanyújtotta Jakov Lukicsnak. Külseje után ítélve, harminc év körül lehetett, arca sovány és sárga volt. Fekete, hátrafésült, hullámos haja fekete szatinbluza gallérjára hullott. Egyenes metszésű, vig ajka fölött gyér bajusz volt. Bal szemhéja félig le volt zárva, nyilván golyó herzsolhatta; a bőr alatta élettelen mint az őszi falevél. A megsérült arcrészen halott ráncok húzódtak végig. De az örökké hunyorgó szem nem zavarta ravasz, gunyos arckifejezését. Ugy hatott, mintha a következő pillanatban felragyogna barna szeme, bőre kismulna, a ráncok eltűnnek s mintha az életvidám, hajdani kozáktiszt fiatalos, hangos nevetésben törne ki. Ruhája mintha szándékosan lett volna bőre szabva. Nem akadályozta és nem rejtette el feszes testtartását sem.

Polovcev aznap szokalanul jókedvű volt és még Jakov Lukicscsal szemben is szeretetreméltó. Hamarosan végetvetett a beszélgetésnek és Jakov Lukicshoz fordult:

— Václáv Avgusztovics vagy tizennégy napig nálad marad. én ma, ahogy besétéledik, ellovagolok. Adj Václáv Avgusztovicsnak mindent, amire szüksége van. Parancsai az én parancsaim. Megértetted? Így állnak a dolgok, Jakov Lukics. — Aztán, miközben nehéz kezét Jakov Lukics térdére helyezte, hozzáfűzte:

— Nemsokára kezdődik... Már nem tart sokáig. Mondd meg a kozákjainknak is, hogy ne vesztésék el a bátorságukat. Ugy, most hagyj bennünket magunkra, még van beszélni valónk!

Valami rendkívüli történhetett, ami arra készítette Polovcevet, hogy tizennégy napra hagyja el Gremjacsij Logot. Jakov Lukics égett a türelmetlenségtől, hogy megtudja. Ezért beosont a lakószobába, ahonnan Polovcev hallgatta a Dávidovval való beszélgetését; fülét a vékony ajtóra szorította és figyelte az alig hallható beszélgetést.

(Folytatása következik.)

Rádióműsor:

HÉTFŐ, október 17.

BUKAREST. I. 13.10: Costica Dinicu zenekara — 13.30: Német közvetítés — 14: Közvetítés a tanuló ifjúsághoz — 14.30: Hírek — 14.45: Román népdalok. — 18: Munkásdalok. 18.30: Orosz nyelvlecke. — 19: Magyar közvetítés — 19.30: Nagy orosz zeneszerzők műveiből — 20: Hírek — 20.15: Színházi est. — 21.20: A Szocialista Szovjetköztársaságok Szövetségének órája — 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések — 22.30: Chopin zongoraműveiből — 23: Hanglemezek.

BUKAREST II. 13: Változatos zene — 13.30: Schumann és Mendelssohn műveiből — 14.45: Szovjet művészek lemezei. — 20: Ének — 20.20: Könnyű zene — 20.40: Chopin hangverseny. — 21.30: S.S.I.A. zenekara játszik — 22.15: Könnyű zene — 22.35: Hanglemezek.

BUDAPEST I. 12.30: Hanglenezek — 13: Hírek — 13.15: Szalonzene — 14: Hanglemezek — 15.15: Az Offenbach zenekar — 16: Hanglenezek — 16.30: A rádió asszonyrovata — 17.40: Marxista-leninista negyedóra — 18.10: Ének — 20: Előadás a stúdióban: „Puskin dala” — 20.30: Hanglemezek — 20.45: Falu rádió — 22: Emlekezés Chopinra a nagy lengyel zeneköltőre — 23.20 Szórakoztató zene. a moszkvai rádió műsorából.

BUDAPEST II. 15.30 Irodalmi műsor — 16.40: Beethoven: Nagy fuga — 17.15 Kettős zongorahangverseny. 17: Képek a Bolsevik Párt történetéből — 18.20: Magyar Imre és cigányzenekara — 18.30 Zongora és klarinét — 19.30: „Szív küldi szívnek” — 20.15 Katonánóták — Falurádió — 22.30: Hanglemezek. 23: Táncczene.

Kedd, október 18.

BUKAREST I. 6: Hírek. — 6.15 Zene és torna. — 6.30: Hanglemezek. — 7: Magyar közvetítés. — 7.30: A Scanteia vezércsúke. —

7.40: Hanglemezek. — 13.10: Ion Matache zenekara. — 13.30: Német közvetítés. — 14: Tudományos szemle. — 14.30: Hírek. — 14.45: Szovjet muzsika. — 15: Könnyű zene. — 18: Tanácsok a munkás-énekkarok vezetői számára. — 18.30 Orosz nyelvlecke. — 19: Magyar közvetítés. — 19.30: Közvetítés a vidéki kultúrotthonoknak. — 20: Hírek. — 20.20: Rádiógyermek. — 20.45: Mozgalmi dalok. — 21: Szovjet muzsika. — 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések. — 22.30: Beethoven szonátáiból. — 22.50: Változatos zene.

BUKAREST II. 13: Változatos könnyű zene. — 13.30: Könnyű szovjet muzsika. — 14: Programzene. — 14.20: Keringők. — 20: Operaest. — 22.15: Csajkovszkij heg-düműveiből. — 22.35: Könnyű zene.

BUDAPEST I. 7.30: Hanglemezek. — 8: Hírek. — 8.45: Magyar nóták. — 12.30: Hanglemezek. — 13: Hírek. — 13.15: Háziegyüttes. — 14: Hanglemezek. — 14.45: Régi cseh muzsika. — 15.15: Táncczene. — 16.30: Ének. — 18.30: Keréngő egyveleg. — 19.30: Énekszóló zongorakísérettel. — 20.30: Hanglemezek. — 22: Román bemutató: „Fattyúhajítás”. Rádiójáték, Luca Demetrius színművéből. — 22.45: Hanglemezek. — 24: A moszkvai rádió műsorából.

BUDAPEST II. 7.35: Dolgozó nő otthon. — 8.20: Előadás. — 9: Hanglemezek. — 11.15: Hanglemezek. — 16.40: Gyermekrádió. — 17.10: Szimfonikus tánc. — 18.40: Verbunkózók és csárdások. — 20.15 Táncczene. — 22.10: „Szív küldi szívnek”. — 23: Szlovák népdalok.

Művelődés

A „Dózsa György” bútorgyár faliújságja használja a bírálatot és önbírálatot,

de nagyon kevés cikk foglalkozik az üzem belső életével — Többet és többet kell írjanak a gyár faliújságja részére

A legutóbbi faliújság-verseny óta általában javulás mutatkozik az aradi üzemek faliújságmunkájában. A dolgozók, — akik részt vesznek ebben a munkában — igyekeznek a Párt útmutatásait követni, azonban a legtöbb faliújságnál még mindig találunk hiányosságokat. Szinte általános fogyatékoság az, hogy az üzemeknél a munkások csak kis része dolgozik a faliújság számára és a szerkesztő-bizottságok nem törekednek eléggé arra, hogy minél többet írjanak cikkeket az üzem belső életéről. A legtöbb faliújságon még mindig sok az általános cikk. A helyes és eredményesebb faliújság munkát elősegítené az, ha a szerkesztő-bizottságok természetesen végeznék feladatukat és egy-egy faliújság elkészítésénél munkaértékelést tartanának, amelyen megbeszelnék a megírandó cikkeket, azoknak tartalmát. Kerülni kell az általános jellegű cikkeket és ha bizonyos napokhoz, aktualitáshoz igazodunk, minden alkalommal hozzuk azt vonatkozásba az üzem életével, az üzem dolgozóival. Ha békenapról, vagy November 7-ről írnak a faliújságok, sohasem bocsátkozzanak általánosságba, hanem ezzel kapcsolatosan ismertessék a gyár, üzem vagy vállalat tennivalóit, munkáját, eredményeit. A faliújságok szerkesztő-bizottságainak felhívjuk a figyelmét a „Scântenia” faliújság munkáról szóló legutóbbi cikkére, amely irányt mutat és nyíltlegenes vonallal jelöli meg azokat a feladatokat, amelyek a faliújságokra hárulnak. Helyes lenne, ha a szerkesztő-bizottságok a faliújságok munkatársainak bevonásával behatóan kiértékelnék Pártunk központi lapjának irányutmutatásait. Nem kétséges, ha azt a szerkesztő-bizottságok és a munkatársak magukévá teszik, lényegesen megjavul a faliújság munkája.

A „Dózsa György” bútorgyár faliújságján három cikk és négy karrikatúra található. A három cikket keves-lik. A szerkesztő-bizottság-nak feladata, hogy a jövőben többet és többet írjanak a faliújság részére,

hiszen ebben az üzemben is bőven akad mondanivaló.

A faliújság kimagasló részét a karrikatúrák képezik. A rajzok azt mutatják, hogy az üzem dolgozói elsajátították Pártunk tanítását, megtanulják, sőt a gyakorlatban használják a bírálatot és önbírálatot fegyverét a faliújságon keresztül.

Az első karrikatúra az üzem egyik munkását ábrázolja, aki munkáját elhanyagolva, első köztét élvezi az előnyöket. A másik két karrikatúra ügyesen bírálja azokat a mestereket, akik utasításokat osztogatva munkatársaiknak, kényelmesen sétálnak, mialatt a többiek megfeszített erővel dolgoznak. A negyedik kép felhívja a

dolgozók figyelmét arra, hogy a „Dózsa György” bútorgyárban nem végezhetnek mennyiségi, hanem csak minőségi munkát a munka természeténél fogva. Mert a mennyiség utáni hajszája az egyes művészi kivitelű daraboknál a minőség rovására mehet.

Rémelhető, hogy a helyesirányú bíráló karrikatúrák nyomán, a bírálathoz résztvevő dolgozók megváltoztatják magatartásukat a munka iránt.

Hiba azonban, hogy a faliújság legtöbb cikke általános problémával foglalkozik és nem az

üzem megvalósításait, valamint hiányosságait tükrözi vissza.

Általános megállapítás az, hogy a „Dózsa György” bútorgyár dolgozói foglalkoznak az üzem belső életével, használják a bírálatot és önbírálatot fegyverét, amely jelentős mértékben segítséget nyújt a további munkában, azonban nem fektetnek kellő súlyt a faliújság szerkesztésének kollektív munkájára.

Elsőrendű feladata kell legyen a szakszervezeti bizottságnak a faliújság kollektív alakítása, amely a jövőben jobb és eredményesebb munkát végez.

SPORT

Megkezdődtek a kosárlabdamerkőzések November 7 tiszteletére

A FÉMTE pályáján, este villanyfényben megkezdtek a kosárlabdamerkőzéseket a November 7 kupáért. Az eredmények a következők voltak: UTA—CFR II 21:12 (6:6). Engi 15, Bozsik, Vékás, Angele 2:2, illetve Ku-

recska 10, Gheorghevi 2. szereztek a kosarakat. CSU Arad—FÉMTE 24:13. (10:3). Mogyorós 13, Dobosi 5, Vasiliu 5 s Tara 1, illetve Pollák 10, Sonnenschein 2 és Teuerholtz 1 voltak eredményesek.

Kitünő játékkal győzött a Mateosz Temesváron

Mateosz—CFR Temesvár 2:0 (1:0)



Tízezer néző előtt folyt le az érdekes mérkőzés, amelyen a temesvári csapat megerősített együttesével állt ki, de a budapestiek nagyszerűen játszó együttese megérdemelten győzött. A gólokat Bártfai és Virág szereztek a budapestieknek. Daju jól vezette az iramos, érdekes mérkőzést.

Az UTA atlétikai versenyének eredményei



Az UTA szombat délután atlétikai versenyt rendezett, amely néhány kielégítő eredményt hozott. A fiuknál Vartolomeu 11.5 mp.-es 100 méteres ideje, Bulumac kettős győzelme a középtávokon. Nemes kettős győzelme az ugrószámokban, Baranyi súly- és diszkoszvető eredményei, Lukács teljesítménye a gerelyvetésben említésreméltóak, a leányoknál Haiduc 80 méteres 10.9 mp.-es ideje és 475 cm.-es távolugrása emelkedett ki. Az eredmények a következők voltak:

FIUK:

100 m.: 1. Vartolomeu UTA 11.5 mp.; 2. Ghebauer UTA 11.8 mp.; 3. Pálfi UTA 12.3 mp. — 200 m.: 1. Vartolomeu UTA 24.4 mp.; 2. Bede UTA 26 mp.; 3. Pálfi 26.1 mp. — 400 m.: 1. Bede 55.8 mp.; 2. Nemes SFP 56.6 mp.; 3. Pascu CFR 56.8 mp. — 800 m.:

1. Bulumac Dinamo Arad 2. p. 13.7 mp.; 2. Haglauer SFP 2. p. 14.2 mp.; 3. Munteanu UTA 2. p. 15 mp. — 1500 m.: 1. Bulumac 4. p. 31 mp.; 2. Popa UTA 4. p. 33 mp.; 3. Haglauer SFP 4. p. 37 mp. — Magasugrás: 1. Nemes SFP 164 cm.; 2. Bede 160 cm.; 3. Pataki SFP 150 cm. — Távolugrás: 1. Nemes 589 cm.; 2. Pascu CFR 565 cm.; 3. Bede 531 cm. — Sulydobás: 1. Baranyi UTA 1155 cm.; 2. Lukács UTA 1094 cm.; 3. Georgescu PTT 945 cm. — Diszkoszvetés: 1. Baranyi 3520 cm.; 2. Pascu 2795 cm.; 3. Lukács 2770 cm. — Gerelyvetés: 1. Lukács 4407 cm.; 2. Baranyi 3995 cm.; 3. Pascu 3502 cm. — Kalapácsvetés: 1. Lukács 2525 cm.; 2. Baranyi 2001 cm.; 3. Blagau UTA 1255 cm. — 800x400x200x100 m. váltó: 1. UTA „A” (Munteanu, Bede, Ghebauer, Vartolomeu) 3. p. 51.8 mp.; 2. Dinamo Arad (Bulumac, Dimitriu, Raduța, Maccvei) 3. p. 53.2 mp., 3. SFP (Haglauer,

Csáki, Nemes, Rosenzweig) 3. p. 53.8 mp.

LEANYOK:

80 m.: 1. Haiduc AMTE Vörös Lobogó 10.9 mp.; 2. Ruck FÉMTE 11 mp. 500 m.: 1. Ruck FÉMTE 1. p. 31.8 mp.; 2. Manole FÉMTE 1. p. 48 mp. — Magasugrás: 1. Bakos UTA 127 cm.; 2. Vancu AMTE Vörös Lobogó 125 cm.; 3. Haibach UTA 120 cm. — Távolugrás: 1. Haiduc 475 cm.; 2. Bakos 422 cm.; 3. Ruck 418 cm. — Sulydobás: 1. Nichita UTA 824 cm.; 2. Decis AMTE Vörös Lobogó 809 cm.; 3. Bakos 720 cm. — Diszkoszvetés: 1. Bakos 2310 cm.; 2. Szecskó UTA 2150 cm.; 3. Nichita 1960 cm. — Gerelyvetés: 1. Fuhrmann UTA 2030 cm.; 2. Nichita 1930 cm.; 3. Drauceanu AMTE Vörös Lobogó 1810 cm. — 4x100 m. váltó: 1. AMTE Vörös Lobogó (Vancu, Fábri, Decis, Haiduc) 59 mp.; 2. UTA (Fuhrmann, Nichita, Haibach, Bakos) 63 mp.

Pontozásban, férfiakkal: UTA 51, SFP 14, Dinamo Arad 9, CFR 6, PTT 1 pont. — Nőknél: UTA 24, AMTE Vörös Lobogó 16, FÉMTE 8 pont. Összesítve: UTA 75 AMTE Vörös Lobogó 16, SFP 14, Dinamo Arad 9, FÉMTE 8, CFR 6, PTT 1 pont.

Kerületi bajnokság

A kerületi bajnokságban a legérdekesebb mérkőzést az Unirea pályán játszották, ahol az Indagrara a FÉMTE ellen mérkőzött. Az eredmények a következők voltak:

INDAGRARA—FÉMTE 3:3 (1:0). Az első félidőben az Indagrara volt jobb, de szünet után a FÉMTE kerekedett felül és 3:1 után is egyenlített.

BANATUL—AMTE VÖRÖS LOBOGO 5:1 (2:0). A Banatul megérdemelten nyert a piros-feketék tartalékcsoportja ellen. Marian (3), Petcu és Stefanut, illetve Schmidt (öngól) szereztek az eredményt.

MURESUL—TRANSILVANIA 3:1 (2:0). A Muresul mérsékletesebb játékkal is győzött. Istrate, Popa Mircea, Gligorescu, illetve Máté a góllövők.

SIA—GAIANA 3:0 forrajt. A gáji csapat nem jeleni meg.

UTA II—PROGRESUL 12:2 (5:0). A textilgyáriak jó csatárjátékkal főnyesen győztek.

IFJUSÁGI EREDMÉNYEK: UTA—CFR 7:1 (3:1). AMTE Vörös Lobogó—FÉMTE 5:1 (2:1).

Külföld

Magyarország—Ausztria 4:3 (3:2)

Bécsben 80.000 néző előtt folyt le a mérkőzés, amelyre a magyar csapat Henni — Rudas, Balogh — Bozsik, Lóránt, Zakariás — Budai (Keszthelyi), Kocsis, Deák, Puskás, Zsédely összeállításban állt fel. A 2. percben Dienst révén az osztrákok vezetnek, de a 8. percben Prskás lopus lövésével egyenlítő a magyar csapat. A 23. és 27. percben Deák két góljával 3:1 az eredmény, amikor a 32. percben Dienst szépít. Szünet után a 4. percben Dienst tizenegyesből lött góllal egyenlítőnek az osztrákok. Kocsis gólját les miatt nem adja meg a játékvezető, de a 29. percben Budait felvágják és a megítélt 11-esét Puskás értékesíti. Biró Ewans (Anglia).

Néhány sorban

A KESE 1:0 (1:0) arányban győzött RNK kupamérkőzésen a RATA ellen Marosvásárhelyen, a nagyváradi CFR őszikupameccsen 5:0 (2:0) arányban győzte le az Aurult.

KOLOZSVARON Taifas KESE a 400 méteres női síkfutásban új országos rekordot állított fel: 64.5 mp.-el győzött, ami az eddigi legjobb eredmény ezen a távon.

BUKARESTBEN a CFR atlétikai bajnokságok döntőjében a férfi súlydobásban az aradi Lazar győzött jó eredménnyel: 1084 cm.-el vivta ki az elsőséget.

AZ ORSZÁGOS egyéni sakkbajnokság döntőjében a tizenhetedik fordulót tartották és ezen Halic mester a nagyváradi Szabó ellen döntetlent ért el. A sorrendben egyébként Szabó 12 és fél, Erdélyi 11 és fél, Flondor 11, Troianescu és Halic 10—10 ponttal áll az élen.

Ökölvívás

Kolozsvár-Arad 27:18

Érdekes, izgalmas verseny keretében mérkőzött a két város ökölvívó válogatott csapata és a győzelmet nagy harc után a kolozsváriak szereztek meg. Az egyes súlycsoportokban az eredmények a következők voltak:

Kislég: Ripke (K) nagy fölényrel győz Popescu (A) ellen, aki a második menet előtt feladja (6:1) — Nagy lég: Szakács (K)—Nagy Emil (A) küzdélme csak az első menetben volt ki egyenlített, azután Szakács került fölénybe és győz (12:2) — Pehely: Chen dreanu (K) és Amar (A) összecsapása érdekes, színvonalas mérkőzést hozott, amelynek második menetében Amar jobb, mégis döntetlen az eredmény (15:5). Könnyű: ebben a súlycsoportban Bellay (A) nem jelent meg a rajtnál, Doreanu (K) pedig szívántalmi miatt orvosi letiltásban részesült. — Kisközép: Ambrus F. (K) és Zabus (A) mérkőzése izgalmas, színvonalas küzdelmet hozott és Ambrus csak nagyobb rutinjával nyert a kiűnően öklöző Zabus ellen (21:6). — Nagyközép: State (A) mindhárom menetben fölényben van Tóth-al (K) s így megérdemelten győz (22:12). — Kisnehéz: Botar A. (K) ellenfél nélkül győz 26:12. — Nehéz: Bertig (A) —Csernei (K) mérkőzése különösen a harmadik menetben juttatta nagy fölénybe az aradi, akinek ütési következtében Csernei rogyant lesz és a harmadik menetben Epuren központi bíró megállítja a küzdelmet és Bertiget hirdeti ki győztesnek (27:18). A verseny előtt Eberwein és Gyüre, a CFR fiatal ökölvívói bemutató mérkőzést vívtak nagy sikerrel.

A kínai néphadsereg bevonult Kantonba

KANTON. (Agerpres) A France Presse jelentése szerint a kínai néphadsereg kötelékei szombat délelőtt bevonultak Kantonba, a kuomintang kormány ideiglenes fővárosába.

Kantoni jelentés szerint már a kora reggeli órákban a város lakóinak népes csoportjai vonultak ki a felszabadító hadsereg csapatainak fogadására. A házak falain falragaszok jelen-

tek meg, amelyeken üdvözölték a néphadsereg kötelékeit.

A Reuter iroda jelenti Hongkongból, hogy a kínai partizánok szombaton elfoglalták Sha Tau Kok-ot, Kína és a hongkongi brit gyarmat határán levő várost és kitűzték a Kínai Népköztársaság lobogóját. Ezt megelőzően több kuomintang katona és rendőr

átment a hongkongi gyarmat területéről kínai területre s itt az angol rendőrség fegyvereit átadták a kínai parancsnokságnak.

Ugyancsak hongkongi jelentés számol be arról is, hogy a brit kolónia európai és kínai bankár és nagykereskedő köreiben leirhatalatlan pánikhullám uralkodik Kanton felszabadítása következtében.

Tulhaladták a Szovjetunióban az 1949. év harmadik negyedének gazdasági tervét

MOSZKVA. (Agerpres) — A Tass sajtóiroda közli:

A Szovjetunió miniszterelnöksége mellett működő központi statisztikai igazgatóság közleményt adott ki a Szovjetunió állami ujjáépítési és gazdasági fejlesztési tervének 1949. harmadik évnegyedében elért eredményeiről.

A közlemény kimutatja, hogy az ipar, a mezőgazdaság, a közlekedés, a nagy építkezési munkálatok fejlődése, a kereskedelem kiterjesztése s a szovjet nép anyagi és kulturális színvonalának 1949. harmadik negyedében a következő szám adatokban tükröződik:

Az egész ipari termelés az 1949. évi terv harmadik negyedében miniszteriumonként a következő százalékarányban valósult meg:

Fémipari minisztérium: 102 százalék
Szállítási minisztérium: 102 százalék
Kőolajipari minisztérium: 105 százalék

Villamoserőműtelepek minisztériuma: 99.8 százalék.

Vegyipari minisztérium: 105 százalék.

Villamosipari minisztérium: 104 százalék.

Közlekedés-gépipari minisztérium: 103 százalék.

Nehézipari géptermelési minisztérium: 107 százalék.

Gépkocsi- és traktorügyi minisztérium: 103 százalék.

Szerszámipari minisztérium: 104 százalék.

Cépi- és szerszámipari minisztérium: 100.4 százalék.

Útépítő gépek termelésének minisztériuma: 99.5 százalék.

Szállítási gépek termelésének minisztériuma: 100 százalék.

Mezőgazdasági gépipari minisztérium: 98 százalék.

A Szovjetunió építőanyagipari minisztériuma: 105 százalék.

Fa- és papiripari minisztérium: 99.5 százalék.

Könnyűipari minisztérium: 107 százalék.

Halászafti ipari minisztérium: 91 százalék.

Hus- és tejipari minisztérium: 104 százalék.

Élelmiszeripari minisztérium: 103 százalék.

A szövetséges köztársaságok helyi tüzelőanyagellátási minisztériuma: 105 százalék.

Termelőszövetkezetek: 104 százalék.

A harmadik negyedben is, akárcsak az év első felében a szovjet kormány megtette a szükséges intézkedéseket a termelés további megszervezésére, elsősorban pedig a termelőképeség felhasználására, valamint a nyersanyagok, az üzemanyagok és más anyagok megtakarítására.

Ennek következtében az eredetileg megállapított ipari termelési tervet a kormány megnövelte. A Szovjetunió minden iparágának 1949. III. évnegyedére vonatkozó, kibővített tervét 102 százalékban teljesítették. Az előző 9 hónapra vonatkozó, szintén kibővített termelési tervet is teljes egészében fűlszárnyalták. 1949. III. évnegyedében — írja a közlemény — jelentős mennyiségű ipari terméket állítottak elő, tervén felül. Ilyenek: fém és szén, vas, cinlemez, vascső, szén, petróleum, benzín, világító petróleum, villamos energia, villanymotor, gyapotvász, gyapjú, lencsövet, selyem, cukor, térszámipari készítmények, valamint más iparcikkek.

Míg az ipar teljes termelésére és a főbb ipari készítmények többségére vonatkozó termelési tervet teljesítették, egyes minisztériumok több fontos cikk előállítására vonatkozó termelési tervnek nem tettek eleget.

Az 1949. évi gabonatermés nagyobb volt az 1948. évinél és felülmúlja az

1940-es év termését is. A terméshozadék aránya is jobb volt az 1948. évinél.

A közlemény beszámol ezután a mezőgazdaság egyes ágainak eredményeiről, valamint a termelés és a gazdasági élet különböző területein elért sikerekről.

— Az A. 10. sz. építőipari iskola értékeli az érdeklődést, hogy az I. évfolyamra 120 kintlakó és bentlakó tanulót vesznek fel, a következő szakmunkások képzésére: ácsok, kőművesek és vasbetonosok. A jelentkezőknek legalább 4 elemi végzettségük kell legyen és legfeljebb 16 évesek lehetnek. A szóbeli vizsgák után, a jelölteknek román nyelvből, számtanból írásbeli és szóbeli, valamint a Román Népköztársaság Alkotmányából szóbeli vizsgát kell tenniük. A tanítás, internátus és ellátás teljesen ingyenes, a tanítás ideje alatt még havonta pénzbeli segítséget is kapnak a növendékek. A beiratkozások október 20-ig eszközölhetők a temesvári építőipari liceum (13. Decembrie ucca 1 szám) épületében. A felvételhez a következő iratok szükségesek: 1. Születési bizonyítvány. 2. Iskolai bizonyítvány. 3. Állampolgársági bizonyítvány. 4. Az illetékes szakszervezet igazolása, a szülők fizetéséről. 5. Az ideiglenes bizottság pénzügyi osztályának vagyónyomlata, azok részére, akiknek szülei földmunkások.

GÖVÖ

A Román Munkáspárt aradmegyei bizottságának, a megye és a város ideiglenes bizottságainak lapja.

Taxa postala plătite in numerar conf. apr. Nr. 59352/947.
Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1
Telefon: 30—87.
Kiadóhivatal: Köztársaság útja 96.
Telefon: 20—76.

Tip. „GUTENBERG”.

Rajk Lászlón, Szőnyin és Szalain végrehajtották a magyar nép ítéletét

BUDAPEST. A budapesti rádió közölte a magyar igazságügyminisztérium hivatalos jelentését, amely szerint a Népbíróságok Országos Tanácsa elulásiította Rajk László és bűntársainak felelősségét, valamint a per ellen beadott semmisségi panaszokat.

Ezzel az elsőfokú ítélet jogerőre emelkedett. A Népbíróságok Országos Tanácsa a kegyelmi kérvényeket elutasította és Rajk Lászlón, Szőnyi Tibor dr.-on és Szalay András on október 15-én végrehajtották a halálos ítéletet.

UJ IDŐK Mozi

Remutatta okt. 17—23-ig
1. AMOK (trópusi betegség) (3 felvonás)
2. A gabona feldolgozása
3. COLCHIDA
4. Mai Szovjetunió (Híradó, 21 szám)
5. Aktuális híradó.
Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatódólagosan
Figyelem! Egységnyi helyárak: 15 lej

URÁNIA mozgó

Előadások 3, 5, 7-kor, vasárnap 11,30, matiné. Szomb. és vas. 9-kor. is
Ma! Gyönyörű szép szovjet film
A Satrii tanítónő
Fősz. Vera Maretskaia,
V. Belocurov, P. Olenev
Rendező: Mark Donckoi

CORSO mozgó Popularmozgó

Előadások: 5, 7 és 9-kor, szerdán, szomb. és vasárnap 3, 5, 7 és 9. Vasárnap 11,30-kor matiné.
Előadások: 3, 5, 30, 7, 30, 9, 30-kor, szerdán, szomb. vas. 3, 30, 5, 30, 7, 30.
Ma. Az évad kimagasló filmsikere.
HUGO VIKTOR romantikus drámájának filmváltozata,
RUY BLAS
Danielle Darrieux — Jean Marais